

Отзыв
на диссертационную работу Руденко Аллы Алексеевны
«Формирование юридической дискурсивной компетенции студентов
в процессе обучения русскому языку в вузах Армении»
на соискание ученой степени кандидата педагогических наук
по специальности 13.00.02. –
Методика преподавания и воспитания (русский язык)

Юридический дискурс – один из разновидностей профессионально ориентированного дискурса, отражающий все разнообразие социальной коммуникации. Русский язык в сфере юриспруденции обслуживает значительный объем специальных текстов: это и юридические документы, такие как постановления, контракты, завещания, парламентские акты, и устное юридическое консультирование, протоколы судебных заседаний.

Следовательно, заканчивая вуз, будущий юрист сегодня должен обладать достаточно высоким уровнем сформированности дискурсивной компетенции, что, в свою очередь, предполагает наличие умения использовать разнообразные коммуникативные поведенческие стратегии, адекватные той или иной ситуации межкультурного общения, максимально полно учитывать используемые формы интеракции в ходе коммуникативного акта. Это обусловило возникновение потребности в подготовке таких юристов, которые бы свободно владели нормами профессионального межкультурного общения и, соответственно, профессиональным дискурсом.

Решение данной задачи возможно посредством разработки персонального пути обучения иностранному языку студентов на основе индивидуализации и дифференциации, что предполагает не только внимательное отношение к личности, ее индивидуальности, а также ориентацию на формирование самостоятельного критического мышления, на сознательное самосовершенствование.

Дискурсивные умения будущего юриста в современной научной литературе понимаются шире, чем коммуникативные: в их структуру дополнительно включают не только способность создавать юридический текст, но и учитывать различные экстралингвистические факторы, которые влияют на успешность межкультурной коммуникации юриста.

Реализация новых образовательных программ подготовки бакалавров, востребованных на рынке труда, вызывает необходимость использования новых форм и методов обучения. Решение данной задачи возможно посредством разработки персонального пути обучения иностранному языку студентов на основе индивидуализации и дифференциации, что предполагает не только внимательное отношение к личности, ее индивидуальности, а также ориентацию на формирование самостоятельного критического мышления, на сознательное самосовершенствование, но и предоставление каждому студенту возможности выбора и построения собственного пути обучения.

В связи с расширением международного культурного сотрудничества, быстро изменяющимися условиями и потребностями рынка труда, а также трансформацией форм и содержания межкультурного взаимодействия возрастает потребность иноязычной подготовки специалистов правовой сферы. Преподавателям иностранных языков факультетов и вузов, готовящих юристов, приходится искать новые ориентиры при подготовке конкурентоспособных специалистов. Таким своеобразным ориентиром является формирование ключевых компетенций и становление профессиональной компетентности.

В диссертационном исследовании **Руденко Аллы Алексеевны** на соискание ученой степени кандидата педагогических наук ««Формирование юридической дискурсивной компетенции студентов в процессе обучения русскому языку в вузах Армении» сделана попытка разработки нового подхода в преподавании русского языка как иностранного с позиций формирования иноязычной дискурсивной компетенции студентов.

Актуальность темы кандидатской диссертации **Руденко Аллы Алексеевны** определяется необходимостью разработки эффективного подхода к развитию навыков и умений построения иноязычного юридического (правового) дискурса для осуществления международного сотрудничества в области права, введением в содержание обучения русскому языку как иностранному нового компонента, формирующего иноязычную дискурсивную компетенцию и отсутствием единого подхода к целому ряду значимых терминов и понятий, таких, например, как *текст* и *дискурс*, *юридический (правовой, судебный) дискурс*, *компетенция дискурса*, *дискурсивная компетенция*, *правовая коммуникация* и др.

Научная новизна исследования заключается в том, что

- в качестве основы и цели обучения РКИ студентов вузов и факультетов юридического профиля рассматривается формирование юридической дискурсивной компетенции;
- обосновывается целесообразность использования юридической терминологии и педагогических возможностей индивидуального подхода в обучении языку, позволяющая осуществлять студентам и преподавателям выбор оптимального типа обучения в рамках программы;
- предлагается система работы при обучении РКИ будущих юристов, которая включает комплекс заданий по формированию юридической дискурсивной компетенции с учетом индивидуальных возможностей обучаемых;
- предпринята попытка определения уровня развития письменных умений и навыков в построении юридического дискурса при обучении РКИ будущих юристов.

Нам бы хотелось отметить и **практическую значимость** исследования, которая состоит в том, что в диссертации предлагаемая система заданий по формированию умений и навыков иноязычной юридической дискурсивной компетенции студентов предоставит преподавателю возможность

повысить эффективность обучения РКИ и совершенствовать качество профессиональной подготовки студентов-юристов, а индивидуальный подход в обучении иностранному (русскому) языку будет способствовать реализации межпредметных связей и интеграции знаний, полученных на занятиях по другим дисциплинам, а также развитию речетворческого процесса как инструмента измерения уровня развития языковой личности.

Результаты исследования проверены автором на практике в процессе опытного обучения в вузе, могут быть использованы в курсе методики обучения РКИ, при разработке учебно-методических пособий, авторских программ и курсов по русскому языку как иностранному в процессе формирования юридической дискурсивной компетенции студентов.

Достоверность и обоснованность научных результатов, выводов и рекомендаций диссертанта подтверждается анализом значительной по объему научной литературы по теме исследования; тщательным и всесторонним изучением проблемы и ее анализом.

Диссертация состоит из введения, трех глав с выводами, заключения, списка использованной и цитируемой литературы, включающего 271 наименование, четырех приложений. Общий объем диссертации вместе с приложениями – 225 страницы, объем основного текста – 160 страниц.

Во введении обосновывается актуальность темы исследования, излагается гипотеза исследования, обоснованы цели и задачи, представлены его теоретическая и практическая ценность.

В I-ой главе **«Текст и дискурс как основные дидактические единицы коммуникативного процесса»** рассматриваются соотношения понятий текст и дискурс. Автор проанализировал огромный массив научной литературы, посвященный понятию *текст и дискурс*, подчеркнув существование различных точек зрения и существование большого количества определений, что объясняется как сложностью проблемы, так и историей развития данной отрасли науки.

Диссертант отмечает, что в рамках работы придерживается определения дискурса, данного Н. Д. Арутюновой: это связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами.

Во II-ой главе **«Юридический дискурс как фактор правовой коммуникации»** автор дал определение юридического дискурса как некой совокупности высказываний по вопросам правовой действительности, выполняющей такие функции, как информирование, аргументация, декларация и убеждение. Диссертант отметил, что, функционируя в правовой сфере, данный вид коммуникации реализуется преимущественно в письменной форме, носит интертекстуальный и перформативный характер, имеет институциональную природу.

В работе отмечено, что юридический дискурс связан с разными сферами человеческой деятельности и является их отражением. Взаимодействуя с разными сферами, он выполняет свои функции, имеет свои отличительные особенности, свойственные именно этому типу дискурса,

направлен на закрепление правовых норм, налаживание отношений в обществе в контексте исторических и социокультурных традиций. Его можно представить в виде кодов, в которых имеются элементы культуры и условия жизни социума, регулирующие социальные взаимоотношения.

В данной главе представлены жанры юридического дискурса, рассмотрены язык правовых документов и стилевые особенности юридического языка. Примечательно, что диссертант в работе обращает внимание на особенности речевого поведения и культуру речи юриста и их роль в формировании дискурсивной компетенции.

В III-ей главе **«Система работы по формированию умений и навыков дискурсивной компетенции при обучении русскому языку как иностранному студентов юридических факультетов вузов Армении»** проанализированы некоторые программы и пособия по РКИ для студентов юридических факультетов вузов РА, описана и обоснована разработанная диссертантом система заданий по формированию умений и навыков дискурсивной компетенции студентов-юристов при обучении РКИ, представлены этапы и итоги обучающего эксперимента.

Диссертантом представлен материал для создания методической системы по формированию иноязычной юридической дискурсивной компетенции студентов на занятиях по РКИ. Автором пересмотрены программы в соответствии с новой парадигмой образования, отобраны адаптированные тексты, создан банк аутентичных текстов правового содержания, проведен отбор ознакомительного материала по стилям речи, отбор юридических документов различных правовых жанров и разработаны практические задания. Была определена актуальная тематика и лексический минимум, который должен быть усвоен, при этом были учтены частотность употребления слов и выражений, принцип сочетаемости.

Структура диссертации дает возможность автору опереться на современные исследования и последовательно излагать свою точку зрения на формирование дискурсивной компетенции при обучении русскому языку как иностранному студентов юридических факультетов.

Апробация результатов исследования осуществлялась в соответствии с его основными этапами. Отдельные положения диссертации, а также ее основное содержание были изложены в 10 публикациях автора, излагались и обсуждались в докладах на конференциях разного уровня, в том числе и международных.

Диссертация Руденко Аллы Алексеевны является законченным исследованием, выполнена автором самостоятельно.

Однако представленная диссертационная работа не лишена ряда недостатков.

В частности:

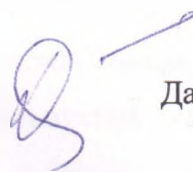
1. Не разведены термины текст и дискурс, дискурс как категория процесса и текст как категория результата. Желательно, чтоб в работе были бы даны несколько характеристик текста, как результата в отличие от дискурса, как категории процесса.

2. В соответствии с современной образовательной парадигмой в работе мало заданий, рассчитанных на самостоятельную работу студентов. В процессе формирования дискурсивной компетенции было бы желательно применить технологию обучения в сотрудничестве.
3. Автор акцентирует внимание на необходимости индивидуализации обучения, что предполагает, в первую очередь, учет уровня владения языком. Однако в предлагаемых автором заданиях эти уровни не учтены и не отражены.
4. Нет четкой градации в системе заданий для контрольной и экспериментальной групп.
5. Тексты и задания на странице 109-110 полностью повторяются в приложении Тема 5. Нам не совсем понятен смысл данного приложения.
6. Диссертант в задании на странице 102 предлагает организовать дебаты, однако представленные вопросы скорее относятся к дискуссии.
7. В задании 1 на странице 107 дублируются вопросы (Чему содействует Закон РА о языке? Чему способствует Закон РА о языке?)

Несмотря на вышеизложенное, в целом диссертационная работа представляет собой законченное исследование. Автореферат отражает основное содержание диссертации, а ее основные результаты отражены в опубликованных автором работах.

Диссертация Руденко Аллы Алексеевны «Формирование юридической дискурсивной компетенции студентов в процессе обучения русскому языку в вузах Армении» соответствует 7-ому пункту требований ВАК РА, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02– «Методика преподавания и воспитания (русский язык)».

Официальный оппонент, к. ф. н., д.п.н., и.о. профессора

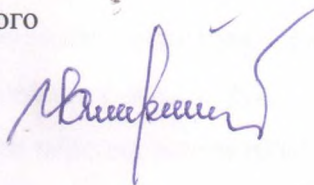


Далян Н. Е.

Подпись Далян Наиры Ервандовны удостоверяю:

Ученый секретарь Армянского государственного педагогического университета имени

Хачатура Абовяна к.п.н., доцент



Испирян М. М.